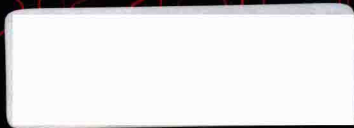


[英]安德鲁·莱恩



YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯

柯南·道尔产权会唯一官方认可
全景展现福尔摩斯的青少年时代

Ⅰ 死亡云

YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯 I

死亡云

[英]安德鲁·莱恩 著

李剑敏 译



二十一世纪出版社集团
21st Century Publishing Group

图书在版编目(CIP)数据

少年福尔摩斯. 1, 死亡云 / (英) 莱恩著; 李剑敏译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015.8

ISBN 978-7-5568-0972-1

I. ①少… II. ①莱… ②李… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 146469 号

First published by Macmillan Children's Book

A Division of Macmillan Publishers Ltd.

Young Sherlock Holmes: Death Cloud by Andrew Lane

Copyright© Andrew Lane 2010

版权合同登记号 14-2013-581

少年福尔摩斯 1: 死亡云 / (英) 安德鲁·莱恩 著 李剑敏 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 连莹

特约编辑 刘晓静

美术编辑 费广

排版制作 蒿薇薇

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷

印 数 1-10,000 册

开 本 720×980 1/16

印 张 13.25

书 号 ISBN 978-7-5568-0972-1

定 价 24.00 元

赣版权登字 04-2015-403 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056



麦克米伦世纪童书

麦克米伦世纪 全称北京麦克米伦世纪咨询服务有限
公司,由全球最大、最知名的国际性出版机构之一的麦克米
伦出版集团和二十一世纪出版社集团共同注资成立。

北京麦克米伦世纪咨询服务有限
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼庚坊国际 10 层
邮编: 100088 电话: 010-82093837
新浪官方微博: @麦克米伦世纪出版

YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯 I

死亡云

[英]安德鲁·莱恩 著

李剑敏 译

图书在版编目(CIP)数据

少年福尔摩斯. 1, 死亡云 / (英) 莱恩著; 李剑敏译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015.8

ISBN 978-7-5568-0972-1

I. ①少… II. ①莱… ②李… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 146469 号

First published by Macmillan Children's Book

A Division of Macmillan Publishers Ltd.

Young Sherlock Holmes: Death Cloud by Andrew Lane

Copyright© Andrew Lane 2010

版权合同登记号 14-2013-581

少年福尔摩斯 1: 死亡云 / (英) 安德鲁·莱恩 著 李剑敏 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 连莹

特约编辑 刘晓静

美术编辑 费广

排版制作 蒿薇薇

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷

印 数 1-10,000 册

开 本 720×980 1/16

印 张 13.25

书 号 ISBN 978-7-5568-0972-1

定 价 24.00 元

赣版权登字 04-2015-403 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

YOUNG SHERLOCK HOLMES



主要人物表

夏洛克·斯科特·福尔摩斯 / 主人公，十四岁，迪普戴纳男校学生。

迈克罗夫特·西格尔·福尔摩斯 / 夏洛克的哥哥，在英国政府外交部任职。

西格尔·福尔摩斯 / 夏洛克的父亲，英国国王龙骑兵卫队少尉。

谢林福德·福尔摩斯 / 夏洛克的伯父，居法纳姆，福尔摩斯庄园的主人。

安娜·福尔摩斯 / 夏洛克的伯母，福尔摩斯庄园的女主人。

艾格兰汀太太 / 福尔摩斯庄园的女管家。

马修·阿纳特 / 夏洛克的好友，又名马蒂，有一匹马叫“艾伯特”。

阿米尤斯·克罗 / 夏洛克的家庭教师，美国人，有美国南部口音。

弗吉尼亚·克罗 / 昵称金妮，克罗先生的女儿，有一匹马叫“桑迪亚”。

莫佩尔蒂男爵 / 法国人，制衣厂老板，帕拉多尔会团成员。

苏德 / 人称苏德先生，莫佩尔蒂男爵的管家和忠仆。

克莱姆 / 莫佩尔蒂男爵的手下。

丹尼 / 莫佩尔蒂男爵的手下。

序幕

…Prologue

初见“死亡云”时，它正从一栋房子二楼的窗户里往外涌动，马修·阿纳特自己则正在不远处“讨生活”。

当时，他正匆匆沿法纳姆商业大街搜寻“战利品”——粗心的人们遗落的水果或面包屑。他本该紧盯着地面，但他却总是抬头打量那些房子、店铺，以及周围熙熙攘攘的人群。马修才十四岁，记忆中，他从没到过这么大的城镇。在这里，法纳姆最繁华的地方，古老的木横梁房子斜斜地伸向街面，房子楼上的房间活像一朵朵固态的云，笼罩在行人的头顶。

商业大街的路面铺着拳头大小的光滑的鹅卵石，但在前面不远处，鹅卵石道路变成了一段硬邦邦的土路，一有马车或马经过，路上就尘土滚滚。土路上，每隔几码^①就蹲着一坨马粪：有的很新鲜，冒着热气，苍蝇在上面飞来飞去；有的已有些时日，干干的，像拧在一起的草团。

马修闻到了潮乎乎、臭烘烘的马粪，也闻到了香喷喷的烤面包，以

① 1 码 = 91.44 厘米，下同。

及火中烤得噼啪响的烤乳猪——他仿佛看到油脂滴落，在火里滋滋作响。他的胃饿得紧作一团，突如其来的疼痛让他弯下了腰。上次吃饱饭已是好几天前的事了，他不知道自己还能撑多久。

一个戴棕色圆顶高帽、穿黑色旧西装的胖男人停下脚步，朝马修伸出一只手，似乎想帮他。马修急忙后退。他不需要怜悯，怜悯只会让他这种无家可归的孤儿，流落到济贫院或教堂，他可不想朝那两个地方迈出第一步。他自己活得很好，眼下他要做的，不过是找点儿食物。一旦胃里有东西，他就能恢复精神。

在被那个男人抓住肩膀之前，马修溜进一条小巷子，接着转身拐过一个街角，来到一条寂静的小街。这条街异常狭窄，两旁房屋的上层房间几乎贴在了一起。只要人们愿意，完全可以从这边的卧室爬到对面。

就是在这个时候，马修看到了“死亡云”。当然那会儿他还不知道那是什么。当时他看到的只是一块黑乎乎的东西，面积大得像一条大狗，它像一团烟云一样从敞开的窗户里飘了出来。这团烟云仿佛会思考，只见它停顿了一下，然后转身沿着旁边延伸到屋顶的排水管向上涌动。烟云很快飘到了屋顶上。马修忘记了饥饿，目瞪口呆地看着那团烟云在陡峭的屋脊上飘移，直至消失不见。

一声尖叫陡然刺破寂静——是从那扇窗户里传来的。马修立刻转身，甩开两条营养不良的腿，拼尽全力迅速奔回街上。正常人不会那样尖叫，不论是惊讶还是震惊。不会，马修的阅历告诉他，只有在生命危急的关头，人才会发出那样的尖叫。不管那声尖叫背后有什么，马修都不想知道。

第一章

… Chapter 1

“你！过来！”

夏洛克·福尔摩斯转身，想看看是谁在喊，以及在喊谁。那个早晨，在迪普戴纳男子学校外面，数百名学生集体沐浴在明媚的晨光里。每个人都身穿整洁的校服，面前不是蹲着一口真皮装饰的木箱子，就是趴着一个鼓鼓囊囊的行李包，它们活像一条条忠诚的小狗。谁都有可能被喊到。迪普戴纳的老师早已养成一个习惯，从不直呼学生的名字，而是代以“你！”“小伙子！”“孩子！”这让男孩儿们一刻也不敢懈怠，可能这恰恰正是老师们的目的。不过，也可能是老师们早就记不得学生们的名字了。夏洛克不太确定哪一种解释更合理，可能两者都有。

但是此刻别的学生没有一个留意的。他们要么正与赶来接他们的家人闲聊，要么正急切地盯着学校大门，期待第一时间看到自家的马车——接他们回家。夏洛克不太情愿地循着声音望过去——不知道噩运的手指会不会指向他。

会。这一次，“手指”来自杜雷先生——拉丁语教师。他正好走到校园拐角处，夏洛克远离人群、驻足而立的地方。杜雷先生的西装平

时总是落满粉笔灰，这一天，学期结束之际，为了跟支付孩子教育费的父亲们打交道，他特意清洗了一番。四方帽方方正正地戴在他的脑袋上，像被校长用胶水粘住了似的。

“我吗，先生？”

“是的，先生，你，年轻的先生。”杜雷老师严厉地说，“收拾一下，去校长办公室，*Quam celerrime*。你的拉丁语还记得多少，知道是什么意思吗？”

“‘马上’，先生。”

“那么行动起来。”

夏洛克瞥了一眼学校大门：“可是，先生……我在等我的父亲。”

“我相信没接到你他是不会走的，小伙子。”

夏洛克大着胆子做最后一次尝试：“我的行李……”

杜雷先生轻蔑地瞄了一眼夏洛克那破破烂烂的木箱子——从夏洛克父亲的军旅生活中淘汰下来的旧东西。箱子陈迹斑斑，到处可见岁月留下的痕迹。“我看不出有谁想偷它，”杜雷先生说，“除非它有什么历史价值。我会叫人好好帮你看着的。现在，快去。”

夏洛克极不情愿地抛弃了自己的随身物品——换洗的衬衫、内衣、诗集、笔记本，本子上是他草草记下的奇思妙想，以及偶尔灵感迸发、浮现在他脑海里的旋律。他向校园建筑前面的圆柱门廊走去，穿过拥挤的人群——学生、学生家长以及他们的兄弟姐妹，不时地看一眼学校大门。那里乱作一团，好多马车同时想从那个狭窄的校门口出入。

入口大厅的内墙贴着橡木板，前任校长和赞助人的大理石半身像在大厅里摆了一圈，每座塑像都有个底座。日光从高处的窗户斜照进来，照亮了地上黑白相间的瓷砖，灰尘在光束里飘浮，随着气流微微旋转。石炭酸的味道扑鼻而来，每天早上女工都用它来清洁瓷砖。大厅里挤满了这么多石像，不知道会不会被人不小心打翻在地。有些大理

石像满是裂痕，说明每学期至少有一尊砸到过地板上，然后被迅速修复、放好。

夏洛克在人群里进进出出，没人在意他。他好不容易挤出人群，离开大厅，来到一条走廊上。校长办公室就在前方几码外。他在门口停下，深吸一口气，拍拍领子，然后——敲门。

“进来！”夸张的大嗓门儿砰的一声炸响。

夏洛克扭动门把手，推开门，不安像闪电一样贯穿他全身，他竭力抑制住自己紧张的抽搐。在此之前，他只来过校长办公室两次。一次是和父亲一起，来迪普戴纳报到；另一次是在入学一年以后，和一群被指控考试作弊的同学一起。三名“元凶”被鞭笞一顿，驱逐出校；四五名“从犯”的屁股被打得鲜血直流，得以继续留校。夏洛克——文章被这群人抄袭的苦主——因声称对此事毫不知情，而逃脱了鞭笞之刑。事实上，他一清二楚。不过他一直试图在这所学校里做个局外人。如果抄个作业就能换来同学们的容忍——谈不上接纳，他无所谓什么仁义道德。另一方面，他也不想告发抄袭者，那样只能招来一顿暴打，没准儿，还会被人揪到宿舍熊熊的炉火前，烤得他皮肤起疱、衣服冒烟。校园生活就是如此——在老师和同学之间没完没了地维系平衡。他恨校园生活。

校长办公室正如他记忆中的一样——宽敞、昏暗，散发着皮革和烟斗混合的味道。校长汤姆林森先生坐在一桌子后头，桌案大得可以打保龄球。他身材肥胖，穿了一套又瘦又紧的西装，选择这样的衣服，大概是因为它能让人坚信自己看着没那么肥大。

“啊，是福尔摩斯吗？进来，小伙子，进来。把你身后的门带上。”

夏洛克依言行事。但他刚关上门，忽然发现房间里另有一个人影：一个男人站在窗户前，手里举着一杯雪利酒。阳光下，大肚玻璃酒杯的雕花折射出彩虹。

“迈克罗夫特？”夏洛克很惊讶。

他的哥哥转身朝向他，脸上的一丝微笑一闪即逝——要是夏洛克不巧眨一下眼，可能就看不到了。“夏洛克，你长了不少。”

“你也一样。”夏洛克说。其实，他的哥哥是体重长了不少，看起来都快和校长一样肥胖了，不过量身定做的西装为他做了巧妙的掩饰，并没突显它。“你坐父亲的马车来的？”

迈克罗夫特挑起一条眉毛：“年轻人，如何推断出来的？”

夏洛克耸耸肩：“我注意到你裤子与座套接触的位置有两条平行的折痕。我恰好记得，几年前，父亲的马车座套撕裂了，当时修补得相当拙劣。一坐上去，那个地方就会在你的裤子上留个压痕，就在裤线边上。”他顿了一下，“迈克罗夫特，父亲呢？”

校长哼了一声，试图唤回两位的注意力：“你父亲——”

“父亲不会来了，”迈克罗夫特平静地说，“他所在的部队被派往印度，去增强现有的兵力。印度西北边境有些骚乱，你知道那里吧？”

“知道，我们在地理课和历史课上学过。”

“好孩子。”

“没想到当地人又闹事了。”校长嘟囔道，“《泰晤士报》只字未提，千真万确。”

“不是印度人，”迈克罗夫特透露道，“早先我们从东印度公司接手这个国家时，我们的军方也接管了它的士兵。那些士兵觉得，跟过去的管理者相比，新的管理者过于……严厉……在那里，不满的情绪日益高涨，政府决定大量增兵印度，向他们展示何谓真正的士兵。印度人的反抗已经够糟糕的了，英国军队内部要是再起叛乱……简直不可想象。”

“会有叛乱？”夏洛克觉得自己的心像一块石头沉入了池底，“父亲在那里安全吗？”

迈克罗夫特耸了耸宽厚的肩膀。“不知道。”他说得很干脆。夏洛克对他这一点十分佩服。迈克罗夫特总是直截了当地回答问题，从不知道什么是委婉，“很不幸，我对此一无所知。至少，目前是这样。”

“可你在为政府工作。”夏洛克执着地说，“对于将要发生的事，你肯定心中有数。难道你不能派别的部队去，把父亲留在英格兰吗？”

“我才到外交部数月，”迈克罗夫特回答，“你认为我有权力改变如此重要的事，我十分受宠若惊，不过恐怕我做不到。我这个顾问，不过是一名雇员，真的。”

“父亲要离开多久？”夏洛克问，他想起了那个身穿鲜红哔叽上衣、胸前绑着白皮带的大块头，那人很爱笑，极少发脾气。他只觉得胸口发闷，但他隐藏得很好。如果说，在迪普戴纳男校他真正学会了一课，那就是“不动声色”。一旦你真情流露，很可能会被人利用来对付自己。

“我估计，他们乘船抵达那边的港口需要六个星期，然后在印度待六个月，接着回国再用六个星期，共计九个月。”

“将近一年。”夏洛克垂下脑袋，过了一会儿，他回过神来，点点头，“我们现在能回家吗？”

“你不用回家。”迈克罗夫特说。

夏洛克愣住，任由这句话砸进心底，一言不发。

“他不能待在这里，”校长嘟囔道，“学校正在进行清理。”

迈克罗夫特把冷静的目光从夏洛克身上移开，转向校长。“我们的母亲……状况不太好，”他说，“她本来就弱不禁风，父亲远征的事又让她愁肠百结。她需要平和安静的环境，可夏洛克需要大人的照顾。”

“我有你啊！”夏洛克抗议道。

迈克罗夫特抱歉地摇了摇头硕大的脑袋。“现在我住在伦敦，每天要工作很久。恐怕，我无法分身照顾一个男孩儿，尤其是你这样好奇心旺盛的。”他又转向校长，好像比起告诉夏洛克，下面的信息告诉校长

更容易一些，“尽管我们的家在霍舍姆，但在离这里不远的法纳姆，我们还有亲戚——伯父伯母。这个假期，夏洛克将跟他们一起度过。”

“不！”夏洛克爆发了。

“没错，”迈克罗夫特温和地说，“已经安排好了。谢林福德伯父和安娜伯母已经同意照顾你一个暑假。”

“可是我之前从没见过他们！”

“有什么关系？他们都是家人。”

迈克罗夫特跟校长道别，一旁的夏洛克茫然地站在那里，试图消化刚刚发生的巨大变故。不能回家，不能见爸爸妈妈，不能在家族大宅附近的田野树林里探险——十四年来，那里一直是他熟悉的家。不能在屋檐下面的房间里那张旧床上睡觉，房间里有他全部的藏书。不能偷偷溜进厨房——冲厨娘笑笑，得到一片涂了果酱的面包。即将取代这一切的，是在某个一无所知的小镇，和一群素不相识的人生活数周。独自一人，直到开学。

他该怎么办？

夏洛克跟随迈克罗夫特离开校长办公室，沿着走廊回到门厅。一辆封闭式马车停在门外，车门上画着福尔摩斯家族徽章，由于载着迈克罗夫特刚刚完成拜访校园之旅，车轮泥泞不堪，车身风尘仆仆。夏洛克的行李箱已经被装到了马车后面。一个骨瘦如柴的车夫坐在前面的车夫坐厢里，他手中的两条缰绳无力地耷拉着。夏洛克不认识他。

“他怎么知道那是我的箱子？”

迈克罗夫特挥挥手，仿佛不值一提：“透过校长办公室的窗户，我一眼就看到它了，只有这个箱子无人看管。还有，这是父亲用过的。校长人不错，特意派了个男孩儿出来把这个箱子装到马车上。”他打开车门，示意夏洛克上车。夏洛克却扫了一眼校园还有同学们。

“你好像认为自己再也见不到他们了似的。”迈克罗夫特说。